

UDIs begrepsliste relatert til krigen i Ukraina til bruk av ukrainske tolker

Hvis du har spørsmål eller kommentarer til listen kan du ta kontakt med Sentral oversettertjeneste (SOT) i Språkenheten via svich@udi.no , khsol@udi.no eller juto@udi.no

UKRAINSK	RUSSISK	NORSK
Антитерористична операція на сході України (АТО)	Антитеррористическая операция на востоке Украины (АТО)	Antiterroroperasjonen i øst
Артилерія, "Арта"	Артиллерия	Artilleri
1. Базова військова підготовка 2. Базова військова служба (до 1 січня 2024 – строкова військова служба)	1. Базовая войсковая подготовка 2. Базовая военная служба (до 1 января 2024 года – срочная военная служба)	1. Grunnleggende militæropplæring 2. Grunnleggende militær-tjeneste (frem til 1. januar 2024 – førstegangstjeneste)
Балістична ракета	Баллистическая ракета	Ballistisk missil
Безпілотник	Беспилотник (разг.), беспилотный летательный аппарат (БЛА, БПЛА)	Drone
Бійці Національної Гвардії України	Бойцы Национальной гвардии Украины	Den ukrainske nasjonalgarden
Бліндаж, "Нора"	Блиндаж	Dekningsrom
Боєприпаси	Боеприпасы	Ammunisjon til skytevåpen
Бойова машина піхоти (БМП), "Беха"	Боевая машина пехоты (БМП), "Беха, Бумер"	Stormpanservogn
Бойова розвідувальнодозорна машина (БРДМ)	Бронированная разведывательнодозорная машина	Pansret oppklaringskjøretøy, BRDM
Бронежилет, "бронік"	Бронежилет, БЖ	Skuddsikker vest
Бронетехніка, «Броня»	Бронетехника	Armerte kjøretøyer
бронетранспортер, "Мотоліга"	МТ-ЛБ (многоцелевой транспортёр-тягач лёгкий бронированный), плавающий бронетранспортёр "Мотолыга"	MT-LB lettpansret amfibisk personellkjøretøy med beltedrift

UKRAINSK	RUSSISK	NORSK
Бронь, бронювання - офіційне звільнення особи від мобілізації у зв'язку з її важливістю для критичної інфраструктури або економіки	Бронь, броня – официальное освобождение лица от мобилизации в связи с его важностью для критической инфраструктуры или экономики	Dispensasjon (fritak) fra mobilisering grunnet personens samfunnskritiske funksjon
Броньована транспортнобойова машина (БТР), "Бетр"	Бронетранспортёр / бронированная транспортно-боевая машина	Et pansret personellkjøretøy (PPK) / transportpanservogn
"Вантаж 200", Двухсотий (мертвий солдат)	Груз 200 (мертвый солдат)	"Last 200" refererer til døde soldater
«Вантаж 300, Трьохсотий (поранений солдат)	Груз 300 (раненый солдат)	"Last 300" refererer til sårede soldater
Взвод	Взвод	Tropp/pelotong
Вибуховий пристрій	Взрывное устройство	Sprenglegeme
Виконувати накази	Выполнять приказы	Følge ordre
Винищувач	Истребитель	Jagerfly
Випущена ракета	Выпущенная ракета	Avfyrt missil
Відслужити строкову військову службу	Отбывать военную повинность, Пройти срочную военную службу	Avtjene førstegangstjeneste
Відстрочка від мобілізації	Отсрочка от мобилизации	Utsettelse med fremmøte ved mobilisering, mobiliseringsutsettelse
Військова частина	Воинская часть	Militærenhet
Військовий квиток	Военный билет	Militærbok
Військовий облік	Воинский учёт	Verneplikts- og tjenesteregister
Військовий, який стосується війська, військовослужбовця	Военный	Militær
Військово лікарська комісія (ВЛК)	Военно-врачебная комиссия (медкомиссия)	Militærmedisinsk kommisjon
Військово-обліковий документ	Военно-учётный документ	Militært ID-dokument

UKRAINSK	RUSSISK	NORSK
Воєнний стан	Военное положение	Krigstilstand
Воєнний, який стосується війни, пов'язаний з нею (воєнний злочин)	Военный	Militær
Гауптвахта - місце в армії, де примусово утримують порушників військової дисципліни, «Губа»	Гауптвахта - помещения для содержания военнослужащих, получивших взыскание в виде ареста, «Губа»	Militærfengsel
Генерал-лейтенант	Генерал-лейтенант	Generalløytnant
Град — реактивна система залпового вогню	Град - реактивная система залпового огня (РСЗО)	BM-21 "Grad, flerrørs rakettkaster
Граната, «Лимон»	Граната «Лимон»	Håndgranat
Гумові кийки	Резиновые дубинки	Gummibatonger
Дезертир	Дезертир	Desertør
Десантно-штурмові війська	Десантно-штурмовые войска	Luftbårne styrker / Luftlandestyrker
Диверсійно-розвідувальна група	Диверсионно-разведывательная группа	Sabotasjeetterretningsgruppe
Добровольче формування територіальної громади (ДФТГ)	Добровольные военные формирования территориальных общин Украины	Frivillige militære enheter i Ukrainas administrative kretser (hromada)
Єдина інформаційна база даних про внутрішньо переміщені особи (ВПО) в Україні	Единая информационная база данных внутренне перемещённых лиц в Украине	Felles register over internt fordrevne personer i Ukraina
Закон України про мобілізаційну підготовку та мобілізацію	Закон Украины "О мобилизационной подготовке и мобилизации"	Ukrainas lov om mobiliseringstiltak og mobilisering
Закріпити позицію	Укрепить позицию	Befeste stilling
Заступник командира взводу	Заместитель командира взвода	Troppens nestleder
Збройні сили України (ЗСУ)	Вооружённые силы Украины (ВСУ)	Det Ukrainske forsvaret
Здавати позицію	Сдавать позицию	Oppgi/overgi en stilling

UKRAINSK	RUSSISK	NORSK
Зенітна ракета	Зенитная ракета	Luftvernmissil
Злочини проти людства	Преступления против человечества	Forbrytelser mot menneskeheten
Зона бойових дій	Зона боевых действий	Område for krigshandlinger, krigsskueplass
Інженерний підрозділ, “Бобри”	Инженерное подразделение, "Бобры"	Ingeniørenhet, "Beavers"
Іранські дрони «Шахеда»	Иранские дроны камикадзе Шахед	Iranske kamikazedroner, Shahed-droner
Командир бригади, “Комбриг”	Командир бригады	Brigadesjef
Командир взводу	Командир взвода	Troppsjef
Командир роти	Командир роты	Kompanisjefen
Контрактник	Контрактник	Kontraktsoldat
Координаційний центр повітряних операцій	Центр координации воздушных операций	Luftoperasjonssenter
Крилата ракета	Крылатая ракета	Kryssermissil
Майор	Майор	Major
Масований ракетний обстріл	Массированный ракетный обстрел	Landsomfattende missilangrep
Механізована бригада	Механизированная бригада	Mekanisert infanteri
Мінний трал	Минный трал	Minesveiper
Наводка / наведення	Наводка/наведение	Målangivelse
Наступальні дії, наступ	Наступление	Offensiv
Не підлягає мобілізації	Не подлежащий мобилизации	Fritak fra mobilisering
Непридатний до військової служби	Непригодный(-ая) к несению воинской службы	Uegnet for militærtjeneste
Нерегулярне збройне об’єднання	Военизированные организации	Paramilitær militærorganisasjon

UKRAINSK	RUSSISK	NORSK
Оборонна позиція	Оборонительная позиция	Forsvarsstilling, forsvarsposisjon
Окоп	Окоп	Skyttergrav
Осколок	Осколок	Splint
Перебіжчик	Перебежчик	Avhopper
Перша лінія розмежування, фронт, "Нуль"	Передний край обороны, «передок»	Frontlinje
Піхота	Пехота	Infanteri
Побратими	Побратимы	Våpenbrødre
Повістка	Повестка	Innkalling til militærtjeneste
Повітряна тривога	Воздушная тревога	Luftalarm
Повітряні десантники	Воздушные десантники	Fallskjermjegere
Повітряні сили	Воздушные силы	Luftforsvaret
Погони, лички	Погоны, лычки	Skuldermerke, skulderdistinksjon
Позиція ворога	Позиция врага	Fiendens stilling
Полковник	Полковник	Oberst
Поранення під час бойових дій	Ранения во время боевых действий	Stridsrelaterte skader
Придатний (придатна) для військової служби	Годен (годна) к воинской службе	Egnet til militærtjeneste
Призовна дільниця	Призывной участок	Vernepliktssenter
Призовна комісія	Призывная комиссия	Vernepliktssenter
Прилад нічного бачення	Прибор ночного видения	Nattsyn-utstyr
Прильоти (розм.), влучання ракети чи снаряда	Прилёт (разг.), попадание ракеты или снаряда	Treff av rakett, granat eller annet prosjektil
Просування	Продвижение	Fremrykning
Протиповітряна оборона (ПВО)	Противовоздушная оборона (ПВО)	Luftvern

UKRAINSK	RUSSISK	NORSK
Ракети дальнього радіусу дії	Ракеты дальнего действия	Langtrekkende raketter
Рація	Рация	Radiosamband
Реактивна система залпового вогню (РСЗВ)	Реактивная система залпового огня (РСЗО)	Flerrørs rakettkaster
Рецидивні спогади, флешбек	Непроизвольные рецидивирующие воспоминания, флэшбэк	Flashback
Розвідка	Разведка	Etterretning
Рота (сотня)	Рота (сотня)	Kompaniet
Ручний протитанковий гранатомет (РПГ), "Муха"	Ручной противотанковый гранатомёт (РПГ) "Муха"	Håndholdt rakettrevet granat
Самовільне залишення військової частини (СЗЧ)	Самовольное оставление военной части	Ulovlig militærfravær
Самохідна артилерійська установка, "САУшка"	Самоходная артиллерийская установка	Selvgående artilleri (SAU)
Сержант	Сержант	Sersjant
Сили радіоелектронної боротьби (РЕБ)	Войска радиоэлектронной борьбы (РЭБ)	Elektroniske krigføringsstyrker
Сили територіальної оборони Збройних Сил України (ТРО)	Силы территориальной обороны Вооружённых сил Украины	Ukrainas territorielle forsvarsstyrker som er underlagt Ukrainas forsvar
Система протидії дронам	Система противодействия дронам	Anti-drone systemer
Снайпер	Снайпер	Skarpskytter
Снайперська гвинтівка	Снайперская винтовка	Skarpskytterrifle
Снайперська гвинтівка Драгунова, "Весло"	Снайперская винтовка Драгунова	Dragunovs halvautomatiske skarpskyttergevær
Станковий противотанковий гранатомет СПГ-9 "Сапог"	СПГ-9 «Копьё» станковий противотанковый гранатомёт "Сапог"	SPG-9 Kopjo
Строковик (солдат строкової служби)	Срочник (солдат срочной службы)	Vernepliktig soldat

UKRAINSK	RUSSISK	NORSK
Сухопутні війська	Сухопутные войска	Landstyrker
Сухопутні війська	Сухопутные войска	Bakkestyrker
Танк Т-34, "Черепаша"	Танк Т-34	Stridsvogn T-34
Територіальний центр комплектування та соціальної підтримки (ТЦК)	Региональный центр комплектования и социальной поддержки (ТЦК)	Det regionale senteret for rekruttering og sosial støtte
Тимчасово непридатний до військової служби	Временно непригодный(-ая) к несению воинской службы	Midlertidig uegnet for militærtjeneste
Тримати позицію	Занять позицию	Holde stand
Уламки ракети	Обломки ракеты	Rakettfragmenter
Ухилянт	Уклонист (разг.), уклоняющийся от несения военной службы	Militærnekter
Фільтраційний табір	Фильтрационный лагерь	Filtreringsleir
Центр надання адміністративних послуг (ЦНАП)	Центр предоставления административных услуг	(Lokalt) senter for offentlige tjenester (innbyggertjenester)